

分科会

Breakout Sessions

分科会参加者プロフィールと発表資料

**Participants' Profiles and
Presentations**

2020年1月25日

25 January 2020

分科会参加者プロフィール / Breakout Session Participants - Profiles

分科会統括

General Management of Breakout Session

永松伸吾(統括座長) / Shingo Nagamatsu (General Managing Chair) 1

分科会 A: 語り継ぎとミュージアムの役割

Session A: Role of Museums in Telling Live Lessons

小野裕一(座長) / Yuichi Ono (Session Chair) 1
マーレンソン ムリー (共同座長) / Marlene Murray (Session Co-chair) 2
坂本誠人 / Makoto Sakamoto 3
佐藤公 / Hiroshi Sato 4
ポルンタム タムウィモル / Pornthum Thamwimol 4
ラチャニーコーン ソンテイップ / Ratchaneekorn Thongthip 5

分科会 B: 語り継ぎとツーリズム

Session B: Disaster Tourism: A Tool for Telling Live Lessons

田中尚人(座長) / Naoto Tanaka (Session Chair) 5
イカプトラ (共同座長) / Ikaputra (Session Co-chair) 6
草野悟 / Satoru Kusano 7
山崎麻里子 / Mariko Yamazaki 7
松本和夫 / Kazuo Matsumoto 8

分科会 C: 語り継ぎとローカルコミュニティ

Session C: Telling Live Lessons and Local Community

阪本真由美(座長) / Mayumi Sakamoto (Session Chair) 9
ギョーム タヌルジャン (共同座長) / Güllüm Tanircan (Session Co-chair) 10
ファウステイト A. オーレ / Faustito A. Aure 11
松井敬代 / Takayo Matsui 12
松井憲 / Ken Matsui 13
山住勝利 / Katsutoshi Yamazumi 14
チョン カイリン / Chong Khai Lin 14

分科会 D: ジオパークと語り継ぎ

Session D: Geopark and Telling Live Lessons

中川和之(座長) / Kazuyuki Nakagawa (Session Chair) 15
イブラヒム コモオ (共同座長) / Ibrahim Komoo (Session Co-chair) 16

ナンシー アグダ / Nancy Aguda 17
西谷香奈 / Kana Nishitani 18
柴田伊廣 / Takahiro Shibata 18

分科会 E: 災害遺構と記憶の継承

Session E: Disaster Remains and Passing-on of Memories

石原凌河(座長) / Ryoga Ishihara (Session Chair) 19
ポール ミラー (共同座長) / Paul Millar (Session Co-chair) 20
杉本伸一 / Shinichi Sugimoto 21
関俊明 / Toshiaki Seki 21
蔭正興 / Chiang Cheng-Shing 22
坂口奈央 / Nao Sakaguchi 22

分科会 F: 語り継ぎと交流

Session F: Interregional Disaster Cooperation: Keeping Memories Alive

坂戸勝(座長) / Masaru Sakato (Session Chair) 23
エコ アグス プラウォト(共同座長)/Eko Agus Prawoto(Session Co-chair) 23
古椿雅道 / Masamichi Yoshitsubaki 25
張国遠 / Zhang Guoyuan 25
J. デイヴィッド ワッゴナー三世 / J. David Waggonner III 26

分科会総括 / General Management of Breakout Sessions

永松伸吾 (関西大学社会安全学部・大学院社会安全研究科 教授) (総括座長)

Email: nagamatsu@kansai-u.ac.jp

関西大学社会安全学部教授。専門は災害経済学・公共政策（防災・減災・危機管理）。大阪大学大学院国際公共政策研究科博士後期課程中退。同研究科助手。大阪大学より博士（国際公共政策）神戸・人と防災未来センター研究員、独立行政法人防災科学技術研究所などを経て現職。主著に『減災政策入門』（弘文堂）『キャッシュ・フロー・ワーク』（岩波ブックレット）など。2008年日本計画行政学協会奨励賞、2009年日本公共政策学会著作賞、2010年村尾首英会学術奨励賞受賞。2015年南カリフォルニア大学ブライス公共政策大学院客員研究員として災害復興に関する研究に従事。2019年4月より国立研究開発法人防災科学技術研究所災害過程研究部門長を併任。

Shingo Nagamatsu, (Professor, Kansai University) (General Managing Chair)

Email: nagamatsu@kansai-u.ac.jp

Shingo Nagamatsu is a professor of risk and disaster economics and on the faculty of Societal Safety Sciences at Kansai University in Japan. His research concern is disaster management and recovery policy analysis. He was awarded a prize from the Public Policy Studies Association of Japan in 2010 for his publication on disaster management policy. His recent publications include *Return Migration and Decontamination After the 2011 Fukushima Nuclear Power Plant Disaster*, (co-authored with A. Rose and J. Eyer) *Risk Analysis*, 2019. He was a visiting scholar at Sol Price School of Public Policy of the University of Southern California from August 2015 to September 2016. He has been appointed as a Manager of Disaster Resilience Research Division at National Research Institute for Earth Science and Disaster Resilience (NIED), Tsukuba, Japan since April 2019.

A. 語り継ぎとミュージアムの役割 / Role of Museums in Telling Live Lessons

小野裕一 (東北大学災害科学研究所 教授) (座長)

Email: yono@irides.tohoku.ac.jp

オハイオ州のケンタスライと大学で地理学の博士号を取得。専門は気候学、風力関連の災害リスク軽減、国際防災政策。ジュネーブの世界気象機関（WMO）、ジュネーブとボンの国連国際防災戦略事務局（UNISDR・現 UNDRR）、バンコクの国連アジア太平洋経済社会理事会（ESCAP）の3つの国連機関で国際防災政策の立案に携わる。国連における主な業績は、早期警報システムに関する兵庫行動枠組の起草、ISDR 科学技術委員会の設置と運営、インド洋津波早期警報システムの開発、アジア太平洋災害報告書の編集を支援したことである。2012年11月、東北大学災害

科学国際研究所教授に就任。ここでは、UNDP と富士通の共同イニシアティブである災害統計グローバル・センターの所長を務める。このセンターは、各国がエビデンスに基づいた防災政策立案をするために、各国の災害損失・被害統計システムの作成を支援し、SDG と連携した仙台グローバル・ターゲットのモニタリングを支援するもの。また世界防災フォーラムの創設者兼代表理事を務める。世界防災フォーラムは、被災地で2年に1度開催される防災のためのオンライン・セッションを共有するマルチステークホルダーフォーラム。さらに、風工学の分野での国際風関連防災グループの議長も兼任。

Yuichi Ono (Professor, International Research Institute of Disaster Science, Tohoku University) (Session Chair)

Email: yono@irides.tohoku.ac.jp

Yuichi Ono received a Ph.D. in Geography from Kent State University in Ohio. He is specialized in climatology, wind-related disaster risk reduction, and international disaster risk reduction policy making. He worked for three UN organizations, including the World Meteorological Organization in Geneva, the UNISDR in Geneva and Bonn, and ESCAP in Bangkok. His major achievements in the UN were to help draft the Hyogo Framework for Action in the parts of Early Warning System, develop and manage the ISDR Scientific and Technical Committee, develop the Indian Ocean Tsunami Early Warning System, and edit the Asia Pacific Disaster Reports. In November, 2012, he became a professor of the International Research Institute of Disaster Science at Tohoku University, located in Sendai, Japan. There, he serves as a Director of the Global Centre for Disaster Statistics, a joint initiative with UNDP and Fujitsu to help generate national disaster loss and damage statistics for evidence-based policy making and to help monitor the Sendai Global Targets which are linked with SDGs. He is a founder and CEO of the World Bossai Forum Foundation. The World Bossai Forum is a multi-stakeholder forum to share solutions in disaster risk reduction, held in Sendai every two years. He also serves as a chair of the International Group for Wind-Related Disaster Risk Reduction.

マーレーン ムリー (太平洋津波博物館 館長) (共同座長)

Email: director@tsunami.org

マーレーン・ムリーは、2013年から太平洋津波博物館の事務局長を務めている。その前は、ハワイ州津波教育カリキュラムプログラムの米国教育省助成金の主任研究員だった。博物館のため連邦、州、郡の補助金からいくつかのプロジェクトを運営している。ヒロのハワイ大学の経営学士号を取得し、ホノルルの New Otani Kaimana Beach ホテルで8年間に営業や予約のディレクターとしてのビジター業界で幅広いキャリアを積んでいた。

Marlene Murray (Executive Director, Pacific Tsunami Museum) (Session Co-chair)

Email: director@tsunami.org

Marlene Murray has been the Executive Director at the Pacific Tsunami Museum since 2013. Prior to that she was the Principal Investigator for the U.S. Department of Education, grant, Hawaii Tsunami Education Curriculum Program. She manages several projects from federal, state, and county grants for the museum, as well as day to day operations. Marlene holds a B.A. in Business Administration from the University of Hawaii at Hilo and had an extensive career in the visitor industry, including eight years at the New Otani Kaimana Beach Hotel in Honolulu, as the Director of Sales and Reservations.

坂本誠人 (人と防災未来センター 副センター長)

Email: sakamoto2@dri.ne.jp

1981年4月、兵庫県庁入庁。阪神・淡路大震災直後の1995年3月に創設した兵庫県阪神・淡路大震災復興本部総括部総務課で、国会議員等の被災地視察の行程立案、随行。1997年4月から、総理府（当時）阪神・淡路復興対策本部事務局調査員として出向。被災者生活再建支援法の成立や人と防災未来センターの創設に携わった。2000年4月に兵庫県庁に復帰後は、生活復興対策として、被災者復興支援会議事務局やNPO関連事業を担当。2003年10月からは、兵庫県防災局に異動。災害対策課長、防災企画課長、防災企画局長を歴任。2004年2月の高病原性鳥インフルエンザ対応、10月の台風第23号災害対応、2005年4月のJR福知山線脱線事故対応、2009年5月の新型インフルエンザ対応、8月の台風第9号災害対応、2011年3月の東日本大震災対応、2013年4月の淡路島地震対応を経験。このほか、2016年4月の熊本地震での益城町、2018年7月の西日本豪雨での倉敷市で被災地支援を経験。2018年3月に定年退職後、4月から現職。

Makoto Sakamoto (Deputy Executive Disaster, Disaster Reduction and Human Renovation Institution (DRI))

Email: sakamoto2@dri.ne.jp

Since joining the Hyogo Prefectural Government (HPG) in 1981, he held various posts in and out of the HPG and has been involved throughout all phases of reconstruction efforts after the Great Hanshin-Awaji Earthquake, from organizing visits for Diet members to the disaster stricken areas during the immediate aftermath to contributing to the enactment of the legal framework for the recovery of the people's livelihood. He is also involved in the establishment of the Great Hanshin-Awaji Earthquake Memorial Disaster Reduction and Human Renovation Institution where he now serves as the Deputy Executive Director since 2018. During the course of his career at the HPG, he assumed the posts of Directors and Director-General in emergency responses, as well as disaster management project planning where his responsibilities were not limited to earthquake reconstruction but were much more extensive - emergency and relief efforts for the prefecture, including the outbreak of both the swine and avian influenza as well as providing support to other areas affected by natural disasters across the nation, such as the Great East Japan Earthquake (2011), Kumamoto Earthquake (2016) and Kurashiki Torrential Rain (2018).

佐藤公 (御山噴火記念館 館長)

Email: sato@bandaimuse.jp

1956年福島県生まれ、日本で火山防災について研究、火山教育に力をいれている。日本火山学会の学校教育委員会委員。NHKの番組「プラタモリ」の案内人。

Hiroshi Sato (Director, Museum of the Mount Bandai Eruption)

Email: sato@bandaimuse.jp

Hiroshi Sato, born 1956 in Fukushima Pref., is Director of Mt. Bandai Museum and researching on volcano disaster prevention in Japan, and focusing on volcano education. Member of school board of education of Volcanic Society of Japan. Guide of NHK's program "Buratamori"

ポルンタム タムウイモル (タイ王国文化省美術局上席景観設計専門官)

Email: thumwimo@icloud.com

学歴

- 建築学博士 (パリ第三大学)
- 景観建築学名誉博士 (タマサート大学) ポジション
- タイ王国文化省美術局上席景観設計専門官
- 建築物保存委員会委員長 (2014-2016)
- 建築家会議委員 (社会科学分科会) (2015-2018)

Pornthum Thamwimol (Senior Professional Landscape Architect, Fine Arts Department, Ministry of Culture)

Email: thumwimo@icloud.com

Education:

- Doctor of Architecture, University of PARIS VIII (Excellent honors with compliments from the Très Honest avec félicitations committee) from the University of PARIS VIII, the Office of Doctorate Education, City and Environment, and the Research Institute. 2004 (French Government Scholarship Students)
 - Doctor of Landscape Architecture, Honorary Doctorate Degree, Thammasat University Thailand
- Position:
- Senior Professional Landscape Architect Fine Arts Department, Ministry of Culture
 - Chairman of the Committee for the Architect Conservation, The Association of Siamese Architects under Royal Patronage 2014-2016
 - Subcommittee on Social Science, Member of the Council of Architects 2015-2018

ラチャニーコーン ソンティップ (国際津波ミュージアム館長、NPO 法人、教育文化機構)

Email: ratchaneekorn.thongthip@gmail.com

チュラロンコン大学で政治学の学士号と修士号を取得し、ラムカムヘン大学政治学科課程修了。2006 年より国際津波ミュージアム館長、バンガナー県津波記念館長。また、教育文化研究所(NPO)の学長として務めている。

Ratchaneekorn Thongthip (Director, International Tsunami Museum, Institute for Education and Culture, NPO, Thailand)

Email: ratchaneekorn.thongthip@gmail.com

Received B.Ed. and M.A. in Political Science from Chulalongkorn University, and B.A. in Political Science, Ramkhamhaeng University. Working as Director of International Tsunami Museum and Director of Tsunami Memorial Museum, Phang-nga Province since 2006. Also working as President of Institute for Education and Culture (NPO)

B. 語り継ぎとツーリズム / Disaster Tourism: a Tool for Telling Live Lessons

田中尚人 (熊本大学熊本創生推進機構 准教授) (座長)

Email: naotot@kumamoto-u.ac.jp

熊本大学熊本創生推進機構准教授。専門は都市地域計画、土木史、景観論。京都大学大学院工学研究科博士後期課程中退。同研究科助手、京都大学より博士（工学）を取得。岐阜大学工学部講師。熊本大学大学院自然科学研究科准教授を経て現職。2009 年度フランス国立工芸学院(CNAM) 研究員を務め、2012 年に客員教授として招聘された。2018 年 12 月に開催された土木学会デザインコンペ「22 世紀の国づくりーありたい姿と未来へのタスク」部門Aにて、風景デザイン研究会チームとして最優秀賞を受賞。著書に『土木と景観ー風景のためのデザインとマネジメント』(学芸出版)『風景のとらえ方・つくり方-九州実践編-』(共立出版) など。2018 年 7 月に 12 年関わってきた熊本県天草市河浦町崎津集落の文化的景観が、ユネスコ世界文化遺産「長崎と天草地方の潜伏キリシタン関連遺産」の構成資産に登録された。

Naoto TANAKA (Associate Professor, Kumamoto University) (Session Chair)

Email: naotot@kumamoto-u.ac.jp

Naoto TANAKA is an associate professor of the Kumamoto Innovative Development Organization at Kumamoto University in Japan. His research concern is regional and city planning, history of civil

engineering and landscape management. He was a visiting scholar at Conservatoire national des arts et métiers in France from April 2009 to March 2010 and invited as a visiting professor on June and July 2012. He was awarded a grand Prix prize from the Design Competition of Japan Society of Civil Engineering in 2018 for their presentation as the association of Fukei-design team. His recent publications "Doboku to Keikan - design and management for Fukei" from Gakugei Shuppan Co., Ltd (2007). "How to observe and design Fukei -Practical case study in Kyushu-" from Kyoritsu Shuppan Co., Ltd (2008). A cultural landscape of the Sakitsu village in Kawaura-machi, Amakusa-shi, Kumamoto prefecture, which he has concerned for 12 years, was registered in UNESCO World Cultural Heritage the "Kakure Christian related legacy in Nagasaki and Amakusa area" as composition property in July, 2018.

イカプトラ (ガジャマダ大学 教授) (共同座長)

Email: ikaputra_2001@yahoo.com

ガジャマダ大学 (インドネシア、ジョグジャカルタ) 工学部建築計画学科准教授、博士。現在、同学科で建築と計画の修士プログラムの責任者である。建築と都市デザインの歴史、理論及び保存の研究室にも所属している。ポランティアの建築家としても活動している。建築家、都市デザイナーあるいは講師としての活動だけでなく、神戸地震 (1995 年)、ジャバ地震 (2006 年) 及びメラピ山噴火 (2010 年) を生き抜いた生存者としての活動である。まず 1995 年の神戸地震の後、迅速な建物被害評価を行う大阪大学の小さな学生のチームの一員としてポランティア活動に加わり、2005 年の津波後のアチェで住民による自発的な集落形成の支援に加わり、2006 年の地震後のジャワではコミュニティを基本におく住宅再建を支援し、メラピ山噴火後は仮の集落に関する政策の実行を支援した。2016 年のビドレイエジャヤ地震や 2018 年のロンボク島地震の後にも様々な活動に加わった。

Ikaputra (Professor, University of Gadjah Mada) (Session Co-chair)

Email: ikaputra_2001@yahoo.com

Ph.D., Associate Professor at the Department of Architecture & Planning, Faculty of Engineering, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonesia. Currently, Ikaputra is the Head of Master Program on Architecture and Urban Design at his Department. He also belongs to Laboratory of HTC-AUD (History, Theory and Conservation of Architecture and Urban Design). Ikaputra has also been working as a volunteer architect, not only because of his profession as an architect, urban designer or lecturer, but also as a "survivor" of Kobe Earthquake (1995), Java Earthquake (2006) and Mount Merapi's Eruption (2010). He started to get involved with a small team of students of Osaka University to do building damage rapid assessment in 1995; involved in providing spontaneous settlement in post-tsunami Aceh (2005); worked for community based House Reconstruction in post-earthquake Java (2006); supported the policy and implementation of a transitional settlements in post Merapi's eruption; and other involvements of post-Pidie Jaya Earthquake (2016), and post-Lombok's Earthquake (2018).

栗野 悟 (三陸鉄道株式会社 総合企画アドバイザー)

Email: kusano@sanrikutetsudou.com

私は 1985 年の岩手県大規模イベント以来、三陸海の博覧会、宮沢賢治生誕 100 年事業、全国菓子大博覧会(岩手大会)などの総合プロデューサーを担当してきた経緯から、広告代理店を退職後、岩手県のコーディネーター、三陸鉄道のアドバイザーとして現在に至っている。生まれは福島県いわき市、家族の生活圏は仙台市であるが、自分にとっては故郷ともいえる岩手県で生涯を過ごすことを夢見ている。

Satoru Kusano (Adviser, Sanriku Railway)

Email: kusano@sanrikutetsudou.com

Following my career as Chief Producer of Sanriku Sea Exhibition, Commemoration of the 100th Anniversary of the birth of Kenji Miyazawa, National Confectionary Grand Exhibition (Iwate Exhibition) and other large-scale events in Iwate Prefecture in 1985, I retired from an advertising agent and I have taken the position of Coordinator of Iwate Prefecture and Advisor to Sanriku Railway. While I was born in Iwaki City, Fukushima Prefecture and my family live in Sendai City, I hope to complete my life in Iwate Prefecture which is now my home town.

山崎 星子 (一般財団法人 3.11 伝承ロード推進機構、中越メモリアル回廊アンバサダー)

Email: myamazaki@311densho.or.jp

新潟県長岡市出身。社団法人北陸建設弘済会(現北陸地域づくり協会)、NPO 法人中越防災フロンティアを経て、2010 年より公益社団法人中越防災安全推進機構。中越地震の震災伝承、復興に向けた地域づくりを支援する「中越メモリアル回廊」の拠点施設「長岡震災アーカイブセンター きおくみらい」の整備・運営に携わる。神戸、東日本、熊本、丹波など様々な自然災害を経験した地域と連携を図りながら地域づくり活動を続ける。現在は、宮城県仙台市に移り、東北の震災伝承施設のネットワーク化と地域復興を推進するため活動中。

中越地震で大きな被害を受けた旧山古志村(現長岡市)に誕生した NPO 法人に出向したことをきっかけに被災地と関わり始め、廃止となった路線バスの代わりとなるコミュニティバスの運行や、山古志地域の視察案内、雪かきボランティア有成などの事業を通して、山古志の歴史や伝統、震災経験から復興に向けた歩みを伝える活動に携わる。

「中越メモリアル回廊」の整備が本格化する中で、中越全体で震災を語り継いでいくため、長岡震災アーカイブセンターの施設運営、視察コーディネートなどを担当。2013 年、人と防災未来センターで開催された「災害ミュージアム研究塾」にて中越メモリアル回廊の取り組みを紹介し、それをきっかけに他地域での災害の語り継ぎにも関心を持った。

Mariko Yamazaki (General Incorporated Foundation 3.11 Densho Road Promotion Organization, Ambassador for Public Interest Incorporated Association - Chuetsu Organization for Safe and Secure Society)

Email: myamazaki@311densho.or.jp

Born in Nagaoka City, Niigata Prefecture. Joined Chuetsu Organization for Safe and Secure Society in 2010. Engaged in operation of the core facility of Chuetsu Earthquake Memorial Corridor i.e. Nagaoka Earthquake Archive Center Kiokumirai supporting storytelling activities of Chuetsu earthquake and regional revitalization towards reconstruction, in partnership with Kobe, East Japan, Kumamoto, Tanba and other areas which experienced various natural disasters. Shifted to Sendai City, Miyagi Prefecture; and currently engaged in networking various facilities for preserving and passing down stories of earthquake in Tohoku Area and promoting regional revitalization. Other engagements in the past include operation of community bus in place of abolished regular bus service, guide of site study tours to earthquake-hit area of Yamakoshi, Training of show-removing volunteers and thus informing Yamakoshi's history and tradition and steps towards reconstruction from earthquake experience. Presented the initiative of Chuetsu Earthquake Memorial Corridor in DRI's workshop in 2013 and began interested in storytelling activities of other disasters in other areas.

松本和夫 (熊本県知事公室)

Email: matsumoto-k-de@pref.kumamoto.lg.jp

○自己紹介

- 1974 年 熊本県熊本市出身
- 民間企業、横浜市役所を経て、2011 年 4 月に熊本県庁に入庁
- 横浜市役所在籍時には、2007 年の中越沖地震で被災した新潟県刈羽村において給水支援活動を実施。また 2011 年には東日本大震災を経験した。
- 熊本県庁入庁後は交通政策課、菊池保健所、危機管理防災課で勤務。現在は知事公室において「熊本地震震災ミュージアム」の実現に向けた取り組みを進めている。

○自身と災害、語り継ぎとの関係について

- 2016 年 4 月の熊本地震発生後の同年 6 月に危機管理防災課に配属となった。余震が続く中で災害対応の傍ら、熊本地震の対応に関する検証報告書の策定に携るとともに、熊本地震に関する写真や映像等を保存、公開するウェブサイト「熊本地震デジタルアーカイブ」を立ち上げた。
- 現在は、地表地震断層等の震災遺構や熊本地震の情報を発信する拠点をつなぎ巡る回廊型の「熊本地震震災ミュージアム」の実現に向けた取組を進めている。「熊本地震震災ミュージアム」では、熊本地震の経験語る「語り部」等の方々の記録映像の作成、一般旅行者や視察者等を対象とした震災遺構等をバスで巡る「震災ミュージアムモニターツアー事業」を実施

し、その中で「語り部」の方々に活動の場を提供している。

Kazuo Matsumoto (Governor's Office, Kumamoto Prefecture)

Email: matsumoto-k-de@pref.kumamoto.lg.jp

○Self-Introduction

- I was born in 1974 in Kumamoto City, Kumamoto Prefecture.
- I began working for the Kumamoto Prefectural Government in April 2011 after spending time working at a private company and for Yokohama City Hall.
- I was dispatched and assisted with water supply support activities in Kariwa Village in Niigata Prefecture after the Chuetsu Earthquake in 2007 when I was working at Yokohama City Hall. I also experienced the Great East Japan Earthquake in 2011.
- While working for the Kumamoto Prefectural Government, I have spent time in the Transportation Policy Division, Kikuchi Public Health Center, and the Disaster and Crisis Management Administration Division. Now, I am working with the Governor's Office to create the "Kumamoto Earthquake Museum".

○Sharing Earthquake Experiences

- I was assigned to Disaster and Crisis Management Administration Division in June 2016, just two months after the Kumamoto Earthquake. While working there, I was involved in the development of a verification report about the response to the Kumamoto Earthquake. I was also involved in launching a website called the "Digital Archive of the 2016 Kumamoto Earthquake" which stores and publishes photos and videos related to the Kumamoto Earthquake that were taken during the initial response to the disaster, while aftershocks were still regularly occurring.
- I am currently working on the realization of a corridor-type "Kumamoto Earthquake Museum" which will connect remnants of the earthquake such as earthquake faults with bases that share information about the Kumamoto Earthquake.
- We have created a video recording of people talking about their experience of the Kumamoto Earthquake which will be on display in the museum. We have also been hosting an "Earthquake Museum Monitor Tour" in which tourists can visit the sites affected by the disaster and they can learn about what happened by listening to people talk about their own experiences of the earthquake.

C. 語り継ぎとローカルコミュニティ / Telling Live Lessons and Local Community

阪本真由美 (兵庫県立大学防災減災復興政策研究科准教授) (座長)

Email: sakamoto@drg.u-hyogo.ac.jp

専門は、防災教育、リスク・コミュニケーション、防災教育、国際防災協力など。地域防災、地区防災計画の策定支援、避難所対応など災害に強い地域づくりに取組んでいる。在エルサルバドル日本大使館専門調査員、国際協力機構 (JICA) を経て京都大学大学院情報学研究所博士後期課程修了。博士 (情報学)。人と防災未来センター主任研究員、名古屋大学減災連携研究センター特任准教授を経て 2017 年 4 月より現職。著書に「災害ミュージアムという記憶文化装置―震災の想起を促すメディア」(山名淳他編『災害と厄災の記憶を伝える』勁草書房)、『わかる！取り組む！災害と防災 1 地震』(共著, 帝国書院) など。

Mayumi Sakamoto (Associate Professor, Graduate School of Disaster Resilience and Governance, University of Hyogo) (Session Co-chair)

Email: sakamoto@drg.u-hyogo.ac.jp

After working in Embassy of Japan in El Salvador, Central America (1994-1997) and Japan International Cooperation Agency (JICA) (1997-2006), Sakamoto completed the Doctoral Program of the Graduate school of Informatics at Kyoto University in 2010. In 2010, she took a position as a Chief Research Scientist at the Disaster Reduction and Human Renovation Institute (DRI). In 2014, she took a position as an Associate Professor at Disaster Mitigation Research Center, Nagoya University, before obtaining present post. She specializes in Disaster Education, Risk Communication, Disaster Management and International Cooperation for Disaster Risk Reduction.

ギョウム タニルジャン (ポスフオラス大学 准教授) (共同座長)

Email: gulium.tanircan@gmail.com

ポスフオラス大学 准教授。博士 (強震度地震学, 京都大学)。2004 年からボガジチ大学カンデイリ地震観測所地震工学部門勤務。スイス連邦工科大学チューリッヒ校、国際理論物理学センター (イタリア)、京都大学防災研究所で客員研究員。専門である地震学の立場から数々の都市災害のリスク評価プロジェクトに参画。カンデイリ地震観測所防災教育ユニットリーダー (2010～2018)、地震公園の改修等に従事。JICA による日トルコ国際協力事業にも防災教育の側面から尽力。

Gulium TANIRCAN (Associate Professor, Bogazici University, Kandilli Observatory and Earthquake Research Institute (KOERI)) (Session Co-chair)

Email: gulium.tanircan@gmail.com

Gulium Tanircan has a PhD Degree in Strong Motion Seismology from Kyoto University-Japan. She has been teaching/supervising graduate level lectures/theses at Earthquake Engineering Department at Bogazici University, Kandilli Observatory and Earthquake Research Institute, (BU-KOERI) since 2004. She worked

as a visiting scientist at ETH- Switzerland, ICTP- Italy and DPRI-Japan. As a specialist on seismic hazards assessment, simulation of design basis ground motion, earthquake source process as well as estimation of site effects for use in ground motion modelling she has participated several research project focused on Urban Hazard and Risk Assessments including IDNDR, RADIUS, GSHAP, NATO SFP, SATREPS-MardIM, EU-FP7 MarSITe EU-H2020 STORM and SERA Projects. She served as a vice-director of the KOERI for a year. As the leader of the Disaster Education Unit of KOERI between 2010-2018, she worked for updating the content of the training, creating new training modules and increasing the number of trainings offered by the Unit. Earthquake Park has been renovated and enriched with new hi-tech materials/simulators during her coordination period. She contributed to a Turkish-Japanese cooperation project SATREPS-MardIM project between 2013-2018. She led the workgroup activities of "Disaster education enriched with scientific research results" from Turkish side. She personally took part in the development of new educational materials, preparation of booklets, organization of regional seminars, and promotion of the project in national and international media. She is the first author of Tsunami Information booklet prepared during the project. Today, content of the booklet has been offered as an open course by Bogazici University.

ファウストイト A. オーレ (東ビサヤ国立大学 教授)

Email: itto_eventsmaster@yahoo.com

フィリピン東ビサヤ国立大学教授 (以前はレイテ工科大学)。31 年間学部及び大学院で各種の社会科学と農村開発分野の教育に従事。各種の開発プロジェクトにトレーナー、コンサルタント、イベント企画の立場で参画。多くの NGO、財団、市民団体、人道支援機関にもボランティア、理事等の立場で従事。フィリピン大学タクロバタン校からコミュニケーション開発部門の学士、東ビサヤ国立大学から農村開発で修士。友人たちからは「テイト」と呼ばれている。第 19 回東南アジア青年の船 (日本政府主催、1992 年) にアセアン各国への親善大使として参加。テイトはプロの人形劇師であり語り部でもある。2000 年には第 1 回「フィリピン全国語り継ぎ大会」で銅賞を受賞。1990 年代から人形劇と語り継ぎは開発のための有効なツールであるとして数限りなく上演。彼は台風ヨランダの被災者でもある。東北大学主導の被災コミュニティの移住に関するプロジェクトに参画。台風ヨランダからの生存者として被災者としての体験を語り継ぐことが使命。

Faustito Amador Aure (Eastern Visayas State University, Tacloban City, Leyte, Philippines)

Email: itto_eventsmaster@yahoo.com

Faustito has been teaching at the Eastern Visayas State University formerly Leyte Institute of Technology for the past 31 years. He has taught both in the undergraduate and graduate levels in various social science and rural development subjects. For the past 3 decades, he has been deeply involved in various development undertakings as trainer, consultant, event organizer and has served in many NGOs, Foundations, civic associations and humanitarian organizations in various capacity from volunteer, member to Board of Director.

He is fondly known to his friends and close acquaintances as "Sir Tito". He is a graduate of Bachelor of Science in Community Development at the University of the Philippines, Tacloban College. He received his Master in Rural Development degree at the Eastern Visayas State University. He has been blessed to have attended quite a number of opportunities in studying abroad which has helped hone his talents and skills namely: Middle Managers Course at the International Institute for Rural Reconstruction (IRR) International Headquarters in Salang, Cavite, Philippines (1990); Rural Regional Development Planning at the Development Study Center in Rehovot (1991), as MASHAV Scholar of the State of Israel; He was also an MA Candidate in Master In International Development and Social Change at Clark University, Massachusetts, USA in 1996-1997 (USAID), Thesis Title: "Rural Tourism Opportunities in the Emeke Hefer Region of Israel";

Sir Tito was an Ambassador of Goodwill to all ASEAN Countries and Japan in 1992 in the 19th Ship for Southeast Asian Youth Program generously sponsored by the Government of Japan. In 2018, together with 29 academic scholars from Higher Education institutions (HEIs) in the Philippines, he attended a 2-week intensive training in Toronto, Canada in Adult Education: Meeting the Emerging Needs of Adult Learning Professionals" sponsored by the Canadian Bureau for International Education (CBIE).

Sir Tito is a professional puppeteer and storyteller. In 2000, he was the bronze awardee in the first National Storytelling Competition in the Philippines sponsored by the National Book Development Board. Since 1990s, he has conducted countless trainings in puppetry and storytelling as a potent tool in development work and has been commissioned by many international development agencies to develop puppet shows on various development themes, namely: Eradication of Measles, Gender Sensitivity in Philippine rural areas, Promotion of Children's Rights, etc.

Sir Tito is a survivor of Yolanda/Haiyan, known to be the strongest typhoon ever hit landfall. As a result of his recovery and rehabilitation collaboration with international aid volunteers and academic researchers in Post-Haiyan Tacloban City, he became part of 2 research projects led by Professors from the Tohoku University, Sendai, Japan entitled: An investigation of reality of community building in post-Yolanda relocation areas in Tacloban City, Philippines and Voices from the communities relocated to the Tacloban North after Typhoon Yolanda/Haiyan.

He is a survivor of Yolanda/Haiyan, known to be the strongest typhoon ever recorded in human history and is committed to tell his story as a victim and now a victor as he crusades for environmental protection and preservation and resiliency of humanity.

松井敬代 (豊岡まちなみ運送事務局次長、豊岡まち整副議長)

Email: takayo_matsui@me.com

兵庫県豊岡市出身。2015 年 3 月まで、豊岡市教育委員会で文化財担当職員として勤務。在職中は、考古学をはじめ、建造物、美術工芸品、天然記念物、民俗文化財など、幅広く担当していた。退職後は、地元のみならずの市民団体を立ち上げ、活動を始める。主に豊岡中心市街地、城崎温泉街の町並みなどを紹介するガイドや保全活動を展開するかわら、現在の町並みに大きく関

わる 1925 年 5 月 23 日に発生した震災「北但大震災（北但馬地震）」の研究もしている。また、地域に残る伝統芸能や年中行事などについての調査研究も進めている。NPO 法人全国町並み保存連盟会員、ひょうごへりテラージ機構 H2O 但馬会員、京都市文化財マネージャー、城崎温泉観光協会城崎案内人、但馬民俗芸能応援隊代表幹事、日本考古学協会会員。

Takayo Matsui (Deputy Secretary-General of Toyooka Machi-Nami Alliance/ Vice-principal of Toyooka Machi-Juku (Townscape Society))

Email: takayo_matsui@me.com

Born in Toyooka, Hyogo. Staff of Toyooka Municipal Education Board until 2015, in charge of wide range of fields as archeology, buildings, crafts, natural monuments and folk cultural assets. Established a civil society for local town planning after retirement and began to do activities. Studies Hokutan Earthquake on May 23 1925 which influences greatly on actual townscape while guiding the central area of Toyooka and Kinosaki and developing conservation activities, also studies traditional performing arts and annual events that remain in the region. Member of The Japanese Association for Machi-Nami Conservation and Regeneration, member of Hyogo Heritages Organization (H2O) Tajima, Traditional Asset Manager of Kyoto city, Guide to Kinosaki of Kinosaki Tourist Information Center, manager of Supporting Team of Folk Performing Arts in Tajima, member of The Japanese Archeological Association.

松井 薫 (復興交流館モンドラゴン事務局長)

Email: matsui@mondragon.jp

1952 年生まれ。2011 年まで一般企業で人事、新入社員から経営幹部までの教育トレーナー、経理責任者、マーケティング、新規事業開発、経営管理等を担当。

2014 年 8 月 20 日、広島豪雨災害で被災。自宅は 10 日間土砂に埋まる。

2016 年 4 月、被災住民で復興と防災の啓蒙を目的として「復興交流館 モンドラゴン」を開設。被災者の心の復興、災害資料の収集展示、当時の状況の語り伝えなどの語り継ぎを行っている。事務局長を務める。

2017 年、「防災士」資格を取得。災害伝承、防災アドバイザーなどの活動をしている。地域の人々と語り継ぎや防災学習の公的拠点施設の建設に取り組んでいる。

広島県自主防災アドバイザー、広島市地域防災リーダー他

Ken Matsui (Secretary General, Reconstruction and Interaction House Mondragon)

Email: matsui@mondragon.jp

Born in 1952. Until 2011, charge of human resources, employee and executive training, accountant, marketing, new business development, and business management at general company.

On August 20, 2014, the disaster was damaged by the 8.20 Torrential Rain Disaster in Hiroshima City. The house was buried in the sand for ten days.

In April 2016, we established the "Reconstruction and Interaction House Mondragon" with the aim of raising awareness of reconstruction and disaster prevention with the affected residents.

Recover victims' hearts, collect and display disaster materials, and tell the story at the time as a narrator. Acts as secretary general.

In 2017, obtained the "Disaster Prevention Expert" qualification and has been engaged in activities such as reconstruction town development, disaster transmission, and disaster prevention advisors.

Together with local residents, we are working on the construction of a public base facility that carries out disaster prevention learning and telling live lessons from disasters.

Hiroshima Prefecture Voluntary Disaster Prevention Advisor, Hiroshima City Regional Disaster Prevention Leader, etc.

山住勝利 (ふたば学舎 震災学習ラボ室長)

Email: yamazumi@futabasyo.jp

私は生まれも育ちも神戸である。阪神・淡路大震災が起こったのは 27 歳の時で、神戸市須磨区の自宅で被災した。現在、ふたば学舎で阪神・淡路大震災の記憶と教訓を次世代に伝える震災学習を担当している。

Katsutoshi Yamazumi (Chief, Earthquake Disaster Experience Learning Lab. Futaba Gakusha)

Email: yamazumi@futabasyo.jp

I was born and raised in Kobe. I experienced the Great Hanshin Awaji Earthquake at my home in Suma Ward, Kobe City when I was 27 years old. I'm in charge of the Futaba Gakusha's earthquake disaster experiential learning programs for passing on to the next generation the recollections and lessons of the Great Hanshin Awaji Earthquake.

ジョン カイリン (北マレーシア大学 UUM ビジネス校技術管理及びロジスティクス学科災害管理機構 研究員)

Email: klchong@uum.edu.my

2012 年からビジネス校技術管理及びロジスティクス学科災害管理機構上席講師兼研究員。2017 年京都大学にて博士号 (水文学) 取得。修士号と学士号は環境工学 (水管理) で取得。基本的な学術的関心は、科学的知識をそのユーザーやコミュニティに容易に理解できる実用的な手法に変換することである。現在の研究の焦点は、洪水モデルを構築し洪水の予測を行うことを通じて、災害後の再建や都市計画、住宅移転などに役立つ洪水ハザードマップを作成することである。

現在、マレーシアのペナンにあるユネスコ世界遺産の洪水リスク分析にも取り組んでいる。また、若い世代が国にとって最も大切な資源であるとの信念の下、マレーシアのケラントアンで多くの防

災教育の取組に従事するとともに、ユネスコ国際水文学計画 マレーシア若手リーダー水観測プログラム (UNESCO-IHP Malaysia Water Watch Programme for Young Leaders (WWP4YL)) に参加している。防災教育プロジェクトは学生・生徒を対象としたもので、地元のコミュニティや小学校生徒の災害への関心を高めるため、特に農山村地域の学校での教育に当たっている。これと並行して、水観測プログラムにも参加して、国家的な水資源の保全・保護についてのマレーシアの若い世代の関心を高めることを目指している。

Chong Khai Lin (Research Fellow, Disaster Management Institute, School of Technology Management & Logistics, UUM College of Business, University Utara Malaysia)

Email: klichong@uum.edu.my

Dr Chong Khai Lin is a senior lecturer and research fellow at the Disaster Management Institute, School of Technology Management and Logistic which she joined in 2012. She received her Doctoral Degree from Kyoto University in 2017 in hydrology. Her master and bachelor's degree are both in environmental engineering which major in water management. Her primary interest is converting scientific knowledge into a non-scientific method that can easily be understood by the user and communities. Her current research focuses on modeling and forecasting of flood inundation and developing flood hazard map, which can be utilized for post-disaster reconstruction, town planning and shelter relocation.

Currently, Dr. Chong and her team members are working on the flood risk analysis on UNESCO Heritage Site in Penang Malaysia. Also, as an academician, she has always believed that the young generation is the most important resource for a country. Therefore, she is actively involved with numerous disaster education projects in Kelantan, Malaysia and the UNESCO-IHP Malaysia Water Watch Programme for Young Leaders (WWP4YL). The Disaster Education projects are designed for school students; in which Dr. Chong provides training in the schools that are in the rural areas to increase the awareness of local community and primary school students towards disaster. In parallel to this, Dr. Chong is also involved in the Water Watch Programme to increase the awareness on preservation and conservation of the national water resources among the youth in Malaysia.

D. ジオパークと語り継ぎ / Geopark and Telling Live Lessons

中川和之 (時事通信社解説委員) (座長)

Email: n-kazmail@nifty.com

時事通信社解説委員。静岡大学防災総合センター客員教授。専門は防災教育、災害救援。日本大学芸術学部卒。時事通信社で事件や科学取材。気象庁担当などを通じて地震や火山、災害対応を学ぶ。出身地での阪神大震災をきっかけに、記者としてだけでなく、市民の立場から災害対

策のあるべき姿を模索し、中央防災会議や内閣府、文部科学省、厚生労働省などの各種委員会の委員を務める。1999年に日本地震学会で災害と自然の恵みの両方を次世代に伝える「地震火山こどもサマースクール」の活動を続け、2008年から日本ジオパーク委員会に地震学会推薦で委員として参画。2013年7月から現職。2019年防災功労者防災担当大臣表彰を受賞。

Kazuyuki Nakagawa (Commentator, Jiji Press) (Session Chair)

Email: n-kazmail@nifty.com

Commentator, Jiji Press. Visiting professor at Shizuoka University Center for Integrated Research and Education of Natural Hazards. His research concern is disaster education and disaster relief. Graduated from Nihon University College of Art. He joined Jiji Press and reported on the incident and science as a reporter. Current position since July 2013. As a reporter, he has long been in charge of the Meteorological Agency and learned about earthquakes, volcanoes and disaster response. Not only as a reporter, but also from a citizen's perspective, seek the ideal disaster countermeasures in the wake of the Great Hanshin Earthquake in his hometown. Since 2008, he has been a member of the Japan Geopark Committee on the recommendation of the Japan Seismological Society. He Receives 2019 Disaster Prevention Achievement Award from Minister of State for Disaster Management.

イブラヒム コモオ (アジア太平洋ジオパークネットワーク コーディネーター) (共同座長)

Email: ikomoo@yahoo.com

国連ユネスコ グローバルジオパーク国際専門委員、アジア太平洋ジオパークネットワーク コーディネーター、グローバルジオパーク ネットワーク協会副理事長。地質工学、保全地質学、持続可能性科学を専門とする地球科学者、名誉教授。全国教授会議環境・天然資源クラスター代表。地質院フェロー、マレーシア科学会議フェロー。環境保全での貢献によりランカウイ賞、国際地質科学連合優秀科学賞受賞。元マレーシア トレンガス大学副学長、元マレーシア国民大学研究副部長代行、元東南アジア防災研究所初代所長、元環境開発院 院長、元マレーシア地質学会会長、元マレーシア地質学院副理事長、元国際地質工学協会副会長。

Ibrahim Komoo (Coordinator, Asia Pacific Geoparks Network) (Session Co-chair)

Email: ikomoo@yahoo.com

International Expert to the UNESCO Global Geopark, Coordinator to Asia Pacific Geoparks Network (APGN) and Vice-President of Global Geoparks Network Association (GGNA). Professor Emeritus, a scholar in the fields of Earth Science specialized in Engineering Geology, Conservation Geology and Sustainability Science. Head of Environment and Natural Resources Cluster, National Council of Professors. Fellow of the Institute of Geology and Fellow of the Academy of Sciences in Malaysia. Recipient of the Langkawi Award and IUGS Science Excellence Award for Environmental Management. Formerly served as

the Vice Chancellor of Universiti Malaysia Terengganu, Deputy Vice Chancellor of Research in Universiti Kelangsaan Malaysia (UKM), Founding Director of Southeast Asia Disaster Prevention Research Institute (SEADPRI), Director for Institute for Environment and Development (LESTARI), President of the Geological Society of Malaysia, Vice-President of the Institute of Geology Malaysia and Vice-President of International Association of Engineering Geology (IAEG).

ナシシー アグダ(フィリピン国立地質科学研究所)

Email: nancyraguda@yahoo.com

フィリピン国立地質科学研究所にて修士号取得(地質化学)。フィリピン近隣研究センター事務局長。フィリピン大都市・地域計画学科博士課程及び同国立地質科学研究所所属。各種の環境・コミュニティ復興事業、防災・減災事業、海岸及び高地のコミュニティでの地質災害対策などに従事。現在、ボホール州においてフィリピンで最初のUNESCO グローバルジオパークの認定を受けるべく支援中。

Nancy Aguda (National Institute of Geological Sciences, University of the Philippines)

Email: nancyraguda@yahoo.com

Nancy R. Aguda is the Corporate Secretary of the Centre for Neighborhood Studies, Philippines and currently a PhD student of UP School of Urban and Regional Planning.

A licensed geologist, Ms Aguda specializes in various technical fields which involve the application of geosciences. She graduated with a degree of B. S. Geology at the National Institute of Geological Sciences, UP Diliman. After earning her Master's Degree on Geology with specialization on geochemistry, chemical procedures and environmental monitoring schemes for heavy metal pollution of surface and groundwater resources from the same unit, she has been actively involved in various professional and voluntary works on disaster management related to development and implementation of environmental and community rehabilitation programs, disaster risk reduction, bioengineering measures, geohazards assessments and mitigations in various coastal and upland communities in the country.

She has also been active in several international initiatives where application of basic and advance geosciences is relevant. Significant part of her body of work included maritime boundary issues, specifically the scientific and technical applications of Article 76 of UNCLOS. She has also assisted the Philippine government at ICSID, World Bank as part of the technical team of experts. Together with her adviser Dr. Mario Delos Reyes, she is presently helping Bohol Province in its bid to become the first UNESCO Global Geopark in the Philippines.

Ms Aguda is presently involved in various academic researches in the fields of geochemistry, mining, engineering geology and other applied scientific fields. Her most recent work is the setting up of an international concrete petrography laboratory and an accompanying research program that involves assessment of Philippines' lifeline structures to improve construction industry standards and practices.

Together with relevant stakeholders from public and private sectors, the pioneering application of this technology aims to establish safe and sustainable infrastructures to complement the Build, Build, Build program of the Philippines.

西谷香奈(伊豆大島ジオパーク推進委員会委員・グローバルネイチャークラブ)

Email: gon-kana@amber.plala.or.jp

1957年東京生まれ。看護師歴10年、1988年に伊豆大島に移住。1989年(株)グローバルスポーツクラブ入社。先代より会社を引き継ぎ、ダイビングガイドを20年継続。大島町のネイチャーガイド養成に関わったことをきっかけに会社内にエコツアー部門を設立し、2009年4月から陸域のツアーを開始した。2010年に伊豆大島が日本ジオパークに認定された後は、地球、人、生き物のつながりを楽しむジオツアーを年間160日前後実施。火山学者たちから学んだ過去の災害や現在の防災対策、ジオパークを通して学んだ1986年噴火体験者の生の声、地球の活動や災害後に再生する生命のたくましさなどを、ツアーを通して伝えている。

Kana Nishitani (Izu Oshima Geopark Promotion Committee Member, Global Nature Club)

Email: gon-kana@amber.plala.or.jp

Ms. Kana Nishitani was born in Tokyo in 1957. After working as a nurse for 10 years, she moved to Izu Oshima and joined the Global Sports Club in 1989. She took over a small company from the former president and has been a diving guide for 20 years. She participated in the training of Nature Guide hosted by Oshima Town, and then set up the Eco Tour Division within the company and started the tour in 2009. Since then, she has been on tour for about 160 days a year. Izu Oshima, which erupted in 1986 and evacuated all residents of the island, was recognized as a Japanese Geopark in 2010. She learned a lot from experts and residents through the Geopark. She tells her customers about past natural disasters, today's disaster prevention measures, and some stories of residents who experienced the eruption. She also tells the story of Earth's activity and the strength of life to regenerate after a disaster.

柴田伊度(文化庁文化財第二課天然記念物部門)

Email: inazone220@gmail.com

文化庁文化財第二課で天然記念物を担当する文部科学技官。専門は地質学。高知大学大学院博士後期課程卒業後、2009年に博士學位取得。国土庁大学非常勤講師、神奈川県立生命の星・地球博物館外来研究員。2010年から室戸ジオパーク推進協議会にて地質専門員として、地質遺産の保全やガイド育成などを担当し、住民とともに価値を伝え保存する取り組みに従事。2014年より、現職。

Shibata Tadahiro (The Unit of Natural Monuments, Cultural Properties Second Division, Agency for Cultural Affairs-Japan)

Email: inazone220@gmail.com

Shibata is in charge of administration of natural monuments at the Agency for Cultural Affairs, Cultural Properties Second Division. His specialties are geology. After graduating from Kochi University's doctoral program, he has Ph.D. in 2009. After that, he was a part-time lecturer at Kokushikan University and an outpatient researcher at the Kanagawa Prefectural Life Science Museum. Since 2010, as a geological expert at the Muroto Geopark Promotion Committee, he has been in charge of preserving geological heritage and fostering guides, and has been engaged in efforts to convey and preserve the value with residents. Incumbent since 2014.

E. 災害遺構と記憶の継承 / Disaster Remains and Passing-on of Memories

石原渡河 (龍谷大学政策学部 大学院政策学研究科 准教授) (座長)

Email: ryoga@policy.ryukoku.ac.jp

龍谷大学政策学部准教授。専門は地域レジリエンス（地域防災、災害復興、持続可能な都市・地域への再生）。1987年京都府宇治市生まれ。2010年関西学院大学総合政策学部卒業、2012年大阪大学大学院工学研究科博士前期課程修了、2014年同博士後期課程修了。大阪府立大学、人と防災未来センターを経て現職。博士(工学)。2015年5月に日本都市計画学会論文奨励賞を受賞。災害の記憶継承や地域防災をテーマに研究や実践に取り組んでいる。

Ryoga Ishihara (Engineering) (Associate Professor, Ryukoku University) (Session Chair)

Email: ryoga@policy.ryukoku.ac.jp

Ryoga Ishihara is an associate professor on the faculty of Policy Science at Ryukoku University in Japan. His research concern is disaster resilience, (including fields of community disaster mitigation, disaster recovery, and urban and local revitalization). He graduated from school of policy studies at Kwansai-Gakuin University, he completed doctoral course at graduate school of engineering at Osaka University. He was awarded a prize from The City Planning Institute of Japan (CPIJ) in 2015 for his doctoral thesis. He will be a visiting scholar at University of Canterbury from September 2020 to September 2021.

ポール・ミラー (カンタベリー大学 教授) (共同座長)

Email: paul.millar@canterbury.ac.nz

カンタベリー大学芸術学部教授・副学長。ニュージーランドおよび太平洋の文学、伝記の分野で幅広く出版しており、2011年には「ニュージーランド・ブックアワード」のファイナリストに選出される。2011年に「CEISMIC カンタベリー地震デジタルアーカイブ (www.ceismic.org.nz)」を開発し、2010年及び2011年に発生したカンタベリー地震に関する画像、被災経験談、メディアを、記念、教育、研究のためのアーカイブに携わっている。カンタベリー大学ではニュージーランドで初となる「デジタルヒューマニティーズ (情報人文学) 教育プログラム」を設立し、現在は共同設立した「College of Arts Digital Lab」の共同ディレクターを務めている。「オーストラリア・デジタルヒューマニティーズ協会 (aadH)」の会長も務めている。2012年から、カンタベリー地震後に収集された700件を超えるインタビュアーに基づいて、災害後の物語の長期的研究を展開する大規模な3年間のプロジェクトの主任研究者を務めた。2019年3月のクライストチャーチモスクでの銃撃事件以来、複数の研究機関と連携し、都市の自然災害や人間の悲劇の経験から学び、回復と幸福を促進する方法を見つけるための研究プラットフォームの開発に従事している。

Paul Millar (Professor, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand) (Session Co-chair)

Email: paul.millar@canterbury.ac.nz

Paul Millar is a professor of English Literature and Digital Humanities in the College of Arts at the University of Canterbury / Te Whare Wānanga o Waitaha in Christchurch, New Zealand. Millar is also the Deputy Pro-Vice-Chancellor of the College of Arts, with responsibility for the College's research activities. He has published extensively in the fields of New Zealand and Pacific literature, and literary biography, and was a finalist in the 2011 New Zealand Books Awards. In 2011 he also founded the CEISMIC Canterbury Earthquakes Digital Archive (www.ceismic.org.nz) to collect images, stories and media about the Canterbury earthquakes of 2010 and 2011, for the purposes of commemoration, teaching and research. The story of that project is told in 'The Challenge, the Project, and the Politics: Lessons from Six Years of the UC CEISMIC Canterbury Earthquakes Digital Archive', in Bouteury S, Marceau LE (Ed.), Crisis and Disaster in Japan and New Zealand (Singapore: Palgrave Macmillan, 2019). Millar established New Zealand's first Digital Humanities teaching programme at UC, and is now a co-director of the College of Arts Digital Lab, which he co-founded. He is the president of the Australasian Association of Digital Humanities (aadH), and principle investigator on a large three year project to develop a longitudinal study of post-disaster narratives based on over 700 interviews collected in 2012 following the Canterbury earthquakes. Since the Christchurch mosque shootings of March 2019, Millar has been part of a multi-agency initiative to develop a research platform to enable learning from the city's experiences of natural disasters and human tragedy, and find ways to promote recovery and wellbeing.

杉本伸一 (三陸ジオパーク推進協議会 コーディネーター)

Email: shimichi.sugimoto0313@gmail.com

三陸ジオパーク推進協議会コーディネーター。内閣府火山防災エキスパート。岩手県立大学客員教授。島原市役所職員、第5回火山都市国際会議事務局長、第5回ユネスコ世界ジオパーク国際会議事務局長、雲仙岳災害記念館副館長を経て現職。2011年度日本自然災害学会功績賞。

Shinichi Sugimoto (Sanriku Geopark promotion office coordinator)

Email: shimichi.sugimoto0313@gmail.com

Sanriku Geopark promotion office coordinator. Cabinet Office volcano disaster prevention expert. Iwate Prefectural College guest professor. Incumbent through Shimabara city official, the fifth volcano city international conference secretary general, the fifth UNESCO world Geopark international conference secretary general, the Unzendake disaster Memorial vice-director. Prize for 2011 Japan natural disaster society achievement.

岡俊明 (公益財団法人群馬県埋蔵文化財調査事業団 上席調査研究員)

Email: woodytoo@po.wind.ne.jp

天明三 (1783) 年の浅間山噴火災害遺跡の発掘調査に携わる中で、歴史災害語り継ぎのテーマに出会う。考古学・博物館学。群馬大学教育学部卒業。國學院大學大学院 文学研究科史学専攻 博士課程後期修了。博士(歴史学)。公益財団法人群馬県埋蔵文化財調査事業団勤務。東京農業大学学術情報課程 非常勤講師。2004～2005年内閣府中央防災会議「災害教訓の継承に関する専門調査会」小委員会委員。

Toshiaki Seki (Gunma Archaeological Research Foundation)

Email: woodytoo@po.wind.ne.jp

Toshiaki Seki works at Gunma Archaeological Research Foundation in Japan. His research concern is Archeology and Museology. He conducted excavations at the site of the 1783 Asama eruption disaster, then he has been engaged in research on the storytelling of historical disasters. He graduated from faculty of education, Gunma University, and he completed doctor's degree at majoring in history, graduate school of letters, Kokugakuin University. He published the book at the title of "Asama-yama Great Eruption, and Tenmei 3rd year Asama Disaster Remains" in 2010.

蔣正興 (921 地震博物館 学芸員)

Email: wind@mail.nmns.edu.tw

蔣正興 (Chiang Cheng-Shing) 准研究員は自然科学博物館の921地震教育園区の教員。1998年に台湾大学海洋研究所から博士号を取得。研究分野は地質学と地球物理学であり、2018年に米国「Marquis Who's Who in the World」に掲載された。最近、発表した論文は以下の通り。

- Insights from heterogeneous structures of the 1999 Mw 7.6 Chi-Chi earthquake thrust termination in and near Chushan excavation site, Central Taiwan (Journal of Geophysical Research : Solid Earth, Vol.121, 339-364)
- The modern Kaoping transient fan offshore SW Taiwan: Morphotectonics and development (Geomorphology, Vol.300, 151-163)。 (Dr.Noda, Mr.Tuzino との共著)

Chiang Cheng-Shing (Curator, 921 Earthquake Museum)

Email: wind@mail.nmns.edu.tw

Chiang Cheng-Shing is an associate research fellow and on the faculty of 921 Earthquake Museum of Taiwan at National Museum of Natural Science in Taiwan. He received his Ph. D. from Institute of Oceanography, Taiwan University in 1998. His research concerns are with geology and geophysics. He was listed in the Marquis Who's Who in the World in 2018. His recent publications include Insights from heterogeneous structures of the 1999 Mw 7.6 Chi-Chi earthquake thrust termination in and near Chushan excavation site, Central Taiwan (Journal of Geophysical Research: Solid Earth, Vol.121, 339-364), and "The modern Kaoping transient fan offshore SW Taiwan: Morphotectonics and development (Geomorphology, Vol.300, 151-163)". He co-authored paper with Dr. Noda-san and Tujino-san while visiting the Geological Survey of Japan (2012-2019).

坂口素央(東北大学大学院文学研究科 博士後期課程所屬、日本学術振興会特別研究員)

Email: nao.pikapika.1070@gmail.com

専門は、災害社会学。民間放送局に勤めていた時に東日本大震災を経験する。被災地での取材を契機に、災害復興に関する専門性を高めるため大学院に進学。現在は、災害遺構をめぐる漁村の論理について研究を進めている。

Nao SAKAGUCHI (Doctoral Course, Graduate School of Arts and Letters, Tohoku University; Research Fellow, Japan Society for the Promotion of Science)

Email: nao.pikapika.1070@gmail.com

Specializes in disaster sociology. Experienced the Great East Japan Earthquake and Tsunami while working for a commercial broadcasting station. Taking the opportunity of interviews in the affected areas,

she went on to graduate school to deepen her expertise in disaster recovery. Her current research is on the logic of fishing villages on preservation of disaster remains.

F. 語り継ぎと交流 / Interregional Disaster Cooperation: Keeping Memories Alive

板戸 勝 (元独立行政法人国際交流基金 理事) (座長)

Email: masarusakato@msn.com

1948年神戸市に生まれる。京都大学文学部卒業。1972年財団法人国際文化振興会職員を経て特殊法人国際交流基金職員。タイ及びドイツなどでの勤務を経て、1999～2002年在ドイツ日本大使館公使兼ケルン日本文化会館館長。帰国後、国際交流基金企画部長等を経て2005～2007年在ニューヨークズ日本国総領事館総領事。2005年8月のハリケーン・カトリーナによる災害をニューヨークズで経験。2006年ドイツ連邦共和国功労十字章小綬章受章。2008～2011年独立行政法人国際交流基金参与を経て理事。2010年世界災害語り継ぎフォーラムにパネリストとして参加。2012～2017年ドイツ財団法人ベルリン日独センター副事務総長。

Masaru Sakato (Former Executive Vice President, The Japan Foundation) (Session Chair)

Email: masarusakato@msn.com

Born in Kobe in 1948. Graduated from Kyoto University and joined the Japan Foundation in 1972. During his service at the Japan Foundation for over 30 years, engaged in promoting international cultural exchange and also gained extensive administrative experience. After having served the Director of the Japan Cultural Institute in Cologne, Germany from 1999 to 2002 and Consul General of Japan in New Orleans (U.S.A.) from 2005 through 2007, Executive Vice President of the Japan Foundation from 2009 to 2011. From 2012 to 2017 served Deputy Secretary General of the Japanese-German Center Berlin in Germany. In 2006 awarded the Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany due to his contribution to Japanese-German relations. He experienced Hurricane Katrina in New Orleans in 2005 and joined the 2010 International Forum on Telling Live Lessons from Disasters as a panelist.

エコ アグス プラウワト (ドクタ ワカナ キリスト教大学 教授) (共同座長)

Email: ekoprawoto@yahoo.com

1958年8月13日インドネシアのブルオレジョ(Purworejo)生。1982年ガジャマダ大学工学部入學、1993年アムステルダムベルラーヘー・インステテュート修士課程へ留學。現在、ドクター・ワカナキリスト教大学建築デザイン学部講師兼エコ・プラウワト建築ワークショップ主任建築士。地域の知識を現代建築に結び付ける建築士兼教育者。インドネシア伝来の竹に通じ、地域社会の

ためのインスタレーションや芸術プロジェクトで著名。

インスタレーション作品としては、2003年イタリアのアラルテ芸術祭のポエジア・デイ・パリア、2003年越後妻有アート・トリエンナーレの「母なる自然の神社」他多数。建築プロジェクトとして、ジョクジャカルタのセメテイ芸術の家(2002年IAI賞受章)他多数。2006年のジョクジャカルタ地域での地震の後、村落の建物修復に従事。

Eko Agus Prawoto (Duta Wacana Christian University) (Session Co-chair)

Email: ekoprawoto@yahoo.com

Eko Prawoto was born in Purworejo, Indonesia August 13 th, 1958. In 1982 he went to Yogyakarta to study in the Engineering Faculty of Gadjah Mada University and continued to pursue his master degree at the Berlage Institute Amsterdam in 1993. Currently He is a Lecturer at the Faculty of Architecture and Design of Duta Wacana Christian University which is located at Jln. Dr. Wahidin Sudirohusodo 5-19 Yogyakarta (1958- present) and Chief Architect at Eko Prawoto Architecture Workshop (2000-present). He is an Indonesian architect and educator who combines contemporary design with local knowledge. Eko is known for his expertise in the Indonesian bamboo tradition and also for the art installations and projects that he makes for the community.

The art installations: Poesia di Paglia, The arte all' Arte, Italy 2003, Shrine For Mother Nature, The Echigo-Tsumari Art Triennale, Japan 2003, Bamboo Shrine, Anyang Public Art Project, South Korea 2005, Toki no Hashi, Kamikatsu Art Festival, Japan 2007, Lake Entrance Common Ground, Australia 2007, Lung, Asia on The Edge, Singapore 2008, The Bamboo Temple, Tapestry of The Sacred Music, Singapore 2010, Zero Project, Tasmania Art Festival, Australia 2010, Bamboo Temple, Espace Culturel Louis Vuitton, France 2011, Murbazaar, Murau Austria 2012, Garbha, Jendela Esplanade, Singapore 2012, Wormhole, Commissioned work for Singapore Biennale 2013, Shells at The Sea, Holbaek, Denmark 2016, Bamburst, Trans-action Sonsbeek 2016, Arnhem Netherland 2016, Bale Kambang, Europalia 2017, Antwerp, Belgium, Time Traveller, ILight Singapore 2018.

Architecture Project: House for Nindityo-Mella, Yogyakarta, Church in Sokaraja, Central Java (1994), Cemeti Art House, Yogyakarta (IAI Award 2002) (1998), House for Butet Kartarejasa, Yogyakarta, House for Maria Hartiningsih, Yogyakarta (2002), House for Jeanny-Lantip, Yogyakarta (2003), House for Djaduk Ferianto, Yogyakarta, Art Gallery Nasirun, Yogyakarta (2004), Extension of Padepokan Bagong Kussudihardjo, Yogyakarta, Community Learning Center at Lempong Pucung, Cilacap, Community Learning Center, and office for 'Grupo Naroman' Bucoli, Timor Leste (2005), House for Sitok Strengenge, Yogyakarta, Reconstruction of the village after the earthquake in Ngibikan, Bantul, Yogyakarta, Reconstruction of the village after the earthquake in Botokenceng, Bantul, Yogyakarta (2006), House for Santi-Miko, Yogyakarta, House for Eko Nugroho, Yogyakarta (2010), Café and Gallery for Unesco, Magelang, Padusan, Sendangsono, Kulonprogo, Yogyakarta (2013).

吉村雅道 (CODE 海外災害援助市民センター 事務局長)

Email: info@code-jp.org ; yadao18@hotmail.com

1968 年福岡生まれ。中国武術と東洋医学を学んだ後、NGO 活動を始める。1990 年北米の先住民やタイの山岳民族を支援する活動に従事。1995 年の阪神淡路大震災では被災者のために足湯活動を始め、その活動を中越地震、能登半島地震の被災者を支援する学生へ伝える。災害被災地を訪ね、「いのちをまもる智慧」を執筆。2004 年から CODE 海外災害援助市民センター職員としてインドネシア・パキスタン・中国（四川省）・ハイチ・フィリピン・ネパールの災害被災地で支援活動に従事。2013 年同センター事務局長。2016 年 3 月には NHK テレビの「プロフェッショナル 仕事の流儀」で紹介される。2017 年（特活）関西 NGO 協議会理事就任。現在、神戸大学・神戸学院大学・兵庫県立大学・龍谷大学・大阪大学・神戸女子大学・兵庫県立舞子高等学校の非常勤講師、関西 NGO 協議会常任理事及び中国四川省の新安世紀教育安全科技研究院顧問。2019 年第 4 回「貝原俊民美しい兵庫づくり賞」受賞。

Masamichi Yoshitsubaki (CODE (Citizens for Overseas Disaster Emergency))

Email: info@code-jp.org ; yadao18@hotmail.com

Born in Fukuoka in 1968. After learning Chinese martial arts and oriental medicine, began working for NGOs. Joined NGO activities to support indigenous people in North America and hill tribes in Thailand in 1990. Started the "foot bath" voluntary action for the victims of the 1995 Hanshin-Awaji Earthquake and passed the activity on to the students working for the victims of the disasters in Chuetsu and the Noto Peninsula. Wrote and published "Inochi wo Mamoru Chie" (Wisdoms for Protecting Lives) in 2006 after visiting stricken areas in Japan in search of disaster mitigation wisdoms. Active in stricken areas of Indonesia, Pakistan and Sichuan (CHINA), Haiti, the Philippines and Nepal as staff member of CODE since 2004. Assumed office as Secretary General of CODE in 2013. Featured in a NHK-TV program "Professional Work Style" in March 2016. In 2017, he became Director of the Kansai NGO Council. Served as Chair of the 2018 Kansai SDGs Citizen Agenda Subcommittee. Currently serving as a part-time lecturer at Kobe University, Kobe Gakuin University, Hyogo Prefectural University, Ryukoku University, Osaka University, Kobe Jogakuin University, Kobe Women's University, and Hyogo Maiko High School. Received the 4th Toshitami Kaishara "Beautiful Hyogo Making Award" in 2019. He currently serves as Executive Director of the Kansai NGO Council and Advisor to the New Century Institute of Education Safety Science and Technology, Sichuan, China.

張國遠 (新安世紀教育安全科技研究院)

Email: 13402848000@126.com

中華人民共和國教育省政策法規局學校安全危險防止管理政策評價師及び実験研究副課長兼室長。2008 年以来災害対応及び学校防災の理論的研究及び実践に従事。近年は、北京城市学院社会活動

実践研究センター副所長、新安世紀教育安全科技研究院院長兼主任研究員、NGO 防災センター代表及び中国教育発展戦略学会理事も務める。

過去に四川省社会科学院社会発展及び公共政策研究センター副事務局長、四川大學国家社会生活動人材育成基地副所長、攀枝花コミュニティ発展研究センター所長を歴任。中華人民共和國民政部から雅安コミュニティ災害危険管理プログラムの研修指導者、国連開発計画アジアコミュニティ総合減災協力プロジェクト専門家にも任命される。攀枝花十大優秀青年及び四川省十大優秀青年ボランティアとして顕彰される。

Zhang Guoyuan (President & Associate Professor, New Century Institute of Education and Safety Science and Technology)

Email: 13402848000@126.com

Mr. Zhang Guoyuan is deputy head and office director of School Safety Risk Prevention and Control Policy Evaluation & Experimental Research, Policy and Regulation Department of the Ministry of Education of the People's Republic of China. Since 2008, Mr. Zhang has been engaging in both theoretical research and practice on disaster management and school safety risk management for over one decade. Currently, his multiple positions also include associate professor and deputy director of Social Work Practice Research Center of the Beijing City University, dean and chief researcher of New Century Institute of Education Safety Science and Technology, chairperson of NGO Disaster Preparedness Center, and board member of Chinese Society of Educational Development Strategy.

Mr. Zhang was previously deputy secretary-general of Social Development and Public Policy Research Center of Sichuan Academy of Social Sciences, deputy director of National Social Worker Training Base at Sichuan University, and director of Panzhuhua Community Development Research Center. He was assigned by the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China as trainer for Ya'an Community Disaster Risk Management Program and used to be hired by the United Nations Development Program as expert consultant in Asian Community Integrated Disaster Reduction Cooperation Project. Mr. Zhang Guoyuan was honored as one of both the "Ten Outstanding Youths in Panzhuhua City" and the "First Ten Outstanding Young Volunteers of Sichuan Province".

David Wong (ワゴナー三世 (ワゴナー&ポール環境建築事務所 創立者・代表))

Email: david@wbae.com

ニュージーランド所在の国際的建築・環境事務所ワゴナー&ポールの創立者で代表。イェール大学建築大学院卒。2010 年アメリカ建築家協会(AIA)会員。2016 年 AIA ルイジアナ荣誉メダルを授与される。国内外の建築保存や近代建築から都市計画まで、質の高さと革新を特徴とする。「自らの居るところを知る」という心得を通じ場所への理解と時代に対する厳しい認識を兼ね備える。ハリケーン・カトリーナ被災後、ニュージーランドをその生命線である水を包摂した環境にやさしい町として再創造する機会を見出す。歴史、土壌、生物多様性、インフラのネットワーク、都

市部と住居を水の力を合わせて見直すことを提唱。これらの要素の組み合わせがデザインの総合的な基礎となるものであり、これはオランダとの対話に始まり、ニューオーリンズ大都市と水計画で発展を見、現在はニューオーリンズ市の全国災害回復力競技(NDRC)への登録を含め様々なプロジェクトで実践されている。ワゴナーの「デザインによる復興」はコネチカット州ブリッジポートやルイジアナ・コネチカット・バージニア州に NDRC の各種の賞をもたらした。

J. David Waggoner III (Founding Principal, Waggoner & Ball Architecture / Environment)

Email: david@wbae.com

David is the founding principal of Waggoner & Ball, an internationally active architecture and environment practice based in New Orleans. He is a graduate of the Yale School of Architecture, and in 2010 was elevated to the position of Fellow in the American Institute of Architects (AIA). In 2016, David was awarded the AIA Louisiana Medal of Honor. From preservation to modern architecture to urban design, locally and internationally, quality and innovation are hallmarks of his work. His maxim, “know where you are,” imparts both an understanding of place and a critical awareness of time.

In the aftermath of Hurricane Katrina, David saw an opportunity for New Orleans to reinvent itself as a sustainable city that embraces its lifeblood: water. He championed a process that examines history, soils, biodiversity, infrastructure networks, urban space and habitation, along with the forces of water. This combination serves as a holistic foundation for design, initiated during the Dutch Dialogues, developed through the Greater New Orleans Urban Water Plan, and now being implemented in multiple projects including the city’s winning National Disaster Resilience Competition (NDRC) entry. Related processes and efforts have produced Rebuild by Design and other NDRC awards for Bridgeport, Connecticut, and the States of Louisiana, Connecticut, and Virginia.